

Bekanntgabe

über Ort und Termin der Wahlen in den Senat des Parlaments der Tschechischen Republik und in die Regionalvertretung (Bezirksvertretung) von Karlovy Vary

Der Stadtbürgermeister Township *Dobruška* gibt laut § 27 Gesetz Nr. 130/2000 GBl., über Bezirksvertretungswahlen und über die Änderung einiger Gesetze, im Wortlaut späterer Vorschriften und des § 14c Ges. Nr. 247/1995 GBl., über die Wahlen ins Parlament der Tschechischen Republik und die Änderung und Ergänzung einiger weiterer Gesetze

bekannt:

1. Die erste Runde der Wahl in den Senat des Parlaments der Tschechischen Republik und die Regionalvertreterwahlen für die Region Karlovy Vary finden in den beiden Tagen vom 12. und 13. Oktober 2012 statt.

- am 12. Oktober 2012 von 14:00 bis 22:00 Uhr
- am 13. Oktober 2012 von 8:00 bis 14:00 Uhr

2. Wahlort:

Im Wahlkreis Nr. *1*

ist das Wahllokal (Adresse) *Obchodní 302, Dobruška* für die Wähler nach dem Ort, wo sie zum ständigen Aufenthalt angemeldet sind

3. Den Wählern wird die Stimmabgabe nach erfolgtem Identitätsnachweis und dem Nachweis ihrer Staatszugehörigkeit zur Tschechischen Republik ermöglicht (Personalausweis oder Reisepass der Tschechischen Republik). Ohne Nachweis der angeführten Tatsachen durch die entsprechenden Dokumente kann dem Wähler keine Stimmabgabe ermöglicht werden.

4. Die Wähler erhalten drei Tage vor dem Wahltermin ihre Wahlzettel. Am Wahltag können Wähler Wahlzettel auch in den Wahllokalen erhalten.

5. Für den Fall einer II. Runde der Senatswahlen findet diese:

am *19. 10. 2012* von 14:00 bis 22:00 Uhr und
am *20. 10. 2012* von 8:00 bis 14:00 Uhr statt.

Die Wähler erhalten die Stimmzettel am Wahltag im Wahllokal.

..... *Dobruška*, den *19. 10. 2012*

..... *Dobruška*
Bürgermeister

Informacija

kana u kaj ačhel o avrikidņipen andro Parlamentoskero Senatos la Čechikona republikakero u andro ačhad'ipen le Karlovarskone krajoskero

Le gaveskero šeralo pal § 27 le zakonoskero nr. 130/2000 Skid'ipnastar., pal o avrikidņipen andro krajengere ačhad'ipena u sar pes visaren varesave zakony (kanuna), avka sar phenen o nasigutnere predpisi, u § 14c le zakonoskero nr. 247/1995 Skid'ipnastar pal o avrikidņipen andro la Čechika republikakero Parlamentos u sar pes visaren u dopherd'aren varesave aver zakoni, avka sar phenen nasigutnere predpisi,

informinel:

1. O peršo kerekos andro avrikidņipen andro Senatos la Čechikona republikakero Parlamentos u o avrikidņipen andro Ačhad'ipen le Karlovarskone krajoskero ačhel andro duj d'ives andro 12. – 13. oktobris 2012

- andro 12. oktobris 2012 le 14:00 orendar dži 22:00 ori
- andro 13. oktobris 2012 le 8:00 orendar dži 14:00 ori

2. O than kaj o avrikidņipen ačhel
andro avrikidņipnaskero okrskos nr.

hin o avrikidņipnaskero kher (atresis)
vaš o voliči pal o than, kaj jon hine prihlašimen ko permanentno bešiben

3. O voličis šaj hazdel kana sikhavel leskeri identita u o themutņiben la Čechika republikaro (peskere občanskone preukaziha abo dromengere pasoha la Čechikona republikakero). Te na sikhavel kada le predpisiimen dokumentenca, o hazdņipen leske na ela domukhlo.
4. O voličis resela 3 d'ives anglo d'ives kana o avrikidņipen ačhela, avrikidņipnaskere kartki. Andro d'ives, kana o avrikidņipen ačhel, o voličis šaj resel o avrikidņipnaskere kartki tiž andro avrikidņipnaskero kher.
5. Te o dujto avrikidņipnaskero kerekos andro Senatos pes ačhela, ode ela:

andro d'ives le 14:00 orestar dži 22:00 ori u
andro d'ives le 8:00 orestar dži 14:00 ori

O voličis resela o avrikidņipnaskere kartki andre avrikidņipnaskere khera andre d'ivesa kana o avrikidņipen ačhela

Andro foros gav andro d'ives

šeralo

.....

Közlemény

a Cseh Köztársaság Parlamentjének Szenátusába történő választás és a Karlovy Vary-i Megyei Önkormányzat választásának idejéről és helyéről

Dobruška
.....község polgármestere a megyei önkormányzati választásokra és bizonyos törvények módosítására vonatkozó 2000. évi 130. törvény 27. §-a, a későbbi előírások szerint és a Cseh Köztársaság Parlamentjébe történő választásokra vonatkozó 1995. évi 247. törvény 14c § -a valamint néhány további törvény változtatása és kiegészítése értelmében

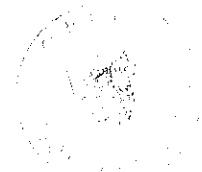
k ö z l i :

1. A Cseh Köztársaság Parlamentjének Szenátusába történő választások első fordulójára és a Karlovy Vary-i Megyei Önkormányzat választására 2012. október 12. és 13. két napján kerül sor.
 - 2012. október 12 - én 14:00 órától 22:00 óráig
 - 2012. október 13 - án 8:00 órától 14:00 óráig
2. A választások helye
 - a sz. választókörzetben
 - a *Revoluční 303, Dobruška*címen lévő választóhelység, a választópolgár számára az állandó lakóhelye szerinti helyen
3. A választásra jogosult személy a választást megelőzően igazolja személyazonosságát és cseh állampolgárságát (a Cseh Köztársaság személyazonossági igazolványával vagy útlevelével). Ha a fenti körülményeket nem igazolja az előírt okiratokkal, nem vehet részt a szavazásban.
4. A választásra jogosult személyek 3 nappal a választás előtt megkapják a szavazócédulákat. A választás napján a szavazócédulák a szavazóhelységben is átvehetőek.
5. A Szenátusba történő választás esetleges II. fordulójának időpontja

12. 10. 2012
..... napon 14:00 órától 22:00 óráig
13. 10. 2012
..... napon 8:00 órától 14:00 óráig

A választásra jogosult személyek a szavazócédulákat a választás napján a szavazóhelységben kapják meg.

Kelt *Dobruška* napján *1995*
polgármester



Obwieszczenie

dotyczące czasu i miejsca wyborów do Senatu Parlamentu Republiki Czeskiej i Rady okręgu karlowarskiego

Burmistrz gminy..... *Dolní Mlýnský* zgodnie § 27 ustawy Dz.U. Nr.130/2000 o wyborach do Rad okręgów wraz z poprawkami do niektórych ustaw, w brzmieniu późniejszych przepisów i § 14c ustawy Dz.U. Nr. 247/1995 o wyborach do Parlamentu Republiki Czeskiej oraz o zmianie i uzupełnieniu niektórych późniejszych ustaw

zawiadamia :

1. Pierwsza tura wyborów do Senatu Parlamentu Republiki Czeskiej wraz z wyborami do Rady okręgu karlowarskiego będą odbywać się przez dwa dni – 12 – 13 października 2012
 - dnia 12 października 2012 od godz. 14:00 do godz. 22:00
 - dnia 13 października 2012 od godz. 8:00 do godz. 14:00
2. Wybory odbędą się
 - w obwodzie wyborczym nr *1*
 - w lokalu wyborczym (adres) *Karlovičské nám., Dolní Mlýnský*
 - dla wyborców według miejsca, w którym mają zgłoszony pobyt trwały
3. Wyborcy będą mogli głosować po okazaniu dokumentu potwierdzającego tożsamość i obywatelstwo czeskie (dowód osobisty lub paszport Republiki Czeskiej). Nie okazanie wspomnianych dokumentów uniemożliwia udział w wyborach.
4. Karty do głosowania będą dostarczone wyborcom 3 dni przed wyborami. W dzień wyborów wyborca może otrzymać kartę do głosowania również w lokalu wyborczym.
5. W przypadku wystąpienia II tury wyborów do Senatu głosowanie odbędzie się :
 - dnia *14.10.2012* od godz. 14:00 do godz. 22:00 oraz
 - dnia *15.10.2012* od godz. 8:00 do godz. 14:00

Wyborca otrzyma karty do głosowania w lokalu wyborczym w dni wyborów.

W *Dolní Mlýnský* dnia *14.10.2012* *Uprava*

Burmistrz

Сповіднення

про час і місце проведення виборів в Сенат Парламенту Чеської республіки та до Представницького органу Карловарського краю

Староста селище Долні Чешини згідно § 27 закону № 130/2000 Зб. «Про вибори до Представницького органу краю і про зміну ряду законів», в редакції подальших розпоряджень, а також згідно § 14в закону № 247/1995 Зб. «Про вибори в Сенат Парламенту Чеської республіки і про зміну та доповнення ряду подальших законів»

сповіщає:

1. Перший етап виборів в Сенат Парламенту Чеської республіки та виборів до Представницького органу Карловарського краю будуть проходити протягом двох днів, а саме 12 – 13 жовтня 2012 року

- 12 жовтня 2012 року з 14:00 годин до 22:00 годин
- 13 жовтня 2012 року з 8:00 годин до 14:00 годин

2. Місцем проведення виборів

на виборчій дільниці №. 1

є виборча кімната (адреса). Селаси 841 303, Долні Чешини
для виборців згідно з місцем їх постійного проживання

3. Виборець може голосувати після підтвердження своєї особистості і громадянства Чеської республіки (на основі пред'явлення паспорта або закордонного паспорта Чеської республіки). Якщо виборець не підтвердить вказані факти встановленими документами, то він не може брати участь в голосуванні.

4. За 3 дня до початку виборів виборцю будуть вручені виборчі бюлетені. Виборець може отримати виборчий бюлетень і в день виборів у виборчій кімнаті.

5. У разі проведення II етапу виборів останні відбудуться:

дата: 14.10.2012 від 14:00 годин до 22:00 годин і
дата: 13.10.2012 від 8:00 годин до 14:00 годин

Виборчі бюлетені виборець отримає у виборчій кімнаті в день проведення виборів.

Долні Чешини дата 14.10.2012 Мічкова

староста

И з в е щ е н и е

о сроке и месте состояния выборов в Сенат Парламента Чешской Республики и в Представительство Карловарской области

Мэр населенного пункта *Долна Ружичка* согласно § 27 закона № 130/2000 Sb., о выборах в областные представительства и об изменении некоторых законов, в редакции позднее изданных предписаний, и § 14с закона № 247/1995 Свода законов, о выборах в Парламент Чешской Республики и об изменении и дополнении некоторых других законов

и з в е щ а е т :

1. Первый тур выборов в Сенат Парламента Чешской Республики и выборы в Представительство Карловарской области состоятся в течение двух дней 12 – 13 октября 2012

- 12 октября 2012 с 14:00 до 22:00 часов
- 13 октября 2012 с 8:00 до 14:00 часов

2. Место состояния выборов
В избирательном участке №. *А*

Находится избирательное помещение (адрес) *Дворцовый зал Мест. Училища*
для избирателей по месту постоянного местожительства

3. Избирателю будет предоставлена возможность голосовать после того, когда подтвердит свою личность и гражданство Чешской Республики (на основе паспорта или заграничного паспорта Чешской Республики). Если приведенные условия не выполнит посредством предъявления определенных документов, возможность голосовать ему не будет предоставлена.

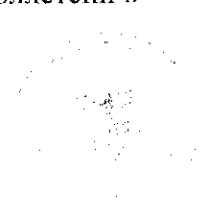
4. Избиратель за 3 дня до состояния выборов получит избирательные бюллетени. На момент состояния выборов избиратель может получить избирательные бюллетени также и в избирательном помещении.

5. В случае состояния II-го тура выборов в Сенат эти выборы состоятся:

..... *12.10.2012* с 14:00 до 22:00 часов и
..... *13.10.2012* с 8:00 до 14:00 часов

На момент состояния выборов избиратель получит избирательные бюллетени в избирательном помещении.

Г. *Долна Ружичка* дата *19.10.12* *Младова*
мэр



O z n á m e n i e

o čase a mieste konania volieb do Senátu Parlamentu České republiky a do zastupitel'stva Karlovarského kraje

Starosta obce *Dobruška* podľa § 27 zákona č. 130/2000 Zb.,
o voľbách do zastupiteľstiev krajov a o zmene niektorých zákonov, v znení neskorších
predpisov a § 14c zákona č. 247/1995 Zb., o voľbách do Parlamentu České republiky a o
zmene a doplnení niektorých ďalších zákonov

o z n a m u j e :

1. Prvé kolo volieb do Senátu Parlamentu České republiky a voľby do Zastupiteľ'stva
Karlovarského kraje sa uskutočnia počas dvoch dní 12. – 13. októbra 2012

- **dňa 12. októbra 2012 od 14:00 hodiny do 22:00 hodiny**
- **dňa 13. októbra 2012 od 8:00 hodiny do 14:00 hodiny**

2. Miestom konania volieb

vo volebnom okrsku č. *1*

je volebná miestnosť (adresa) *Komunikačný ústredie Dobruška*
pre voličov podľa miesta, kde sú prihlásení k trvalému pobytu

3. Voličovi bude umožnené hlasovanie potom, čo preukáže svoju totožnosť a štátne občianstvo České republiky (občianskym preukazom alebo cestovným pasom České republiky). Ak nepreukáže uvedené skutočnosti stanovenými dokladmi, nebude mu hlasovanie umožnené.

4. Voličovi budú dodané 3 dni pred dňom konania volieb hlasovacie lístky. V deň volieb volič môže obdržať hlasovacie lístky i vo volebnej miestnosti.

5. V prípade konania II. kola volieb do Senátu sa tieto uskutočnia :

dňa *19. 10. 2012* od 14:00 hodín do 22:00 hodín a
dňa *20. 10. 2012* od 8:00 hodín do 14:00 hodín

Volič obdrží hlasovacie lístky vo volebnej miestnosti v dňoch volieb.

V *Dobruška* dňa *19. 10. 2012*

..... *M. M. M. M.*
starosta

O z n á m e n í

o době a místě konání voleb do Senátu Parlamentu České republiky a do zastupitelstva Karlovarského kraje

Starosta obce podle § 27 zákona č. 130/2000 Sb.,
o volbách do zastupitelstev krajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů a
§ 14c zákona č. 247/1995 Sb., o volbách do Parlamentu České republiky a o změně a doplnění
některých dalších zákonů

o z n a m u j e :

1. První kolo voleb do Senátu Parlamentu České republiky a volby do Zastupitelstva
Karlovarského kraje se uskuteční ve dvou dnech 12. – 13. října 2012

- dne 12. října 2012 od 14:00 hodin do 22:00 hodin
- dne 13. října 2012 od 8:00 hodin do 14:00 hodin

2. Místem konání voleb

ve volebním okrsku č.

je volební místnost (adresa)
pro voliče podle místa, kde jsou přihlášení k trvalému pobytu

3. Voliči bude umožněno hlasování poté, kdy prokáže svoji totožnost a státní občanství
České republiky (občanským průkazem nebo cestovním pasem České republiky).
Neprokáže-li uvedené skutečnosti stanovenými doklady, nebude mu hlasování umožněno.
4. Voliči budou dodány 3 dny přede dnem konání voleb hlasovací lístky. V den voleb volič
může obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.
5. V případě konání II. kola voleb do Senátu se tyto uskuteční

dne od 14:00 hodin do 22:00 hodin a
dne od 8:00 hodin do 14:00 hodin

Volič obdrží hlasovací lístky ve volební místnosti ve dnech voleb.

V dne

.....
starosta